

DOC 1339A(7)

Page 1

Japan's Second Offer (Handed by Ambassador SHIGEMITSU to CHURCHILL)

His Imperial Japanese Majesty's Minister for Foreign Affairs acknowledges the receipt of the Note of His Britannic Majesty's Prime Minister, dated February 24, 1941, and takes pleasure in apprising the latter that the statement and remarks contained therein have been duly noted.

The Foreign Minister trusts that Mr. Churchill is not necessarily expecting observations to be made upon them. He wishes, however, to take advantage of the opportunity to state that no hint whatever of his readiness to act as a mediator between the actual belligerents was intended to be conveyed in his memorandum addressed to His Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, nor did he imagine for a moment any possibility of such a hint being read in any part of the text. The Foreign Minister took occasion in his memorandum to refer to the mediation now taking place in Tokyo as Mr. Eden had made allusions to it and incidentally took the liberty of stating in a general and abstract manner the views he has always cherished, in order to make clear the aspiration and attitude of his country concerning the problem of peace or the recovery of normal conditions throughout the world.

The Foreign Minister believes that it will not be entirely out of place to reiterate what he has said on more than one occasion in reference to the Tripartite Pact, inasmuch as this matter was touched upon by Mr. Eden in his conversation with Ambassador Shigemitsu. The Tripartite Pact was concluded as, and remains, a peace pact in the sense that it was entered into largely with a view to preventing a third Power from participating in the European war or Sino-Japanese conflict, thus limiting the participants and dimensions of the war and also to bringing about peace at the earliest possible date. Japan's ideals were epitomized in the preamble of the Pact, and it is needless to say that Japan, remaining absolutely loyal to the aims and ideals enunciated, will always find herself standing by her allies in carrying out her duty under the Tripartite Pact.

The Foreign Minister would equally deplore and regret, if by any untoward circumstances, Great Britain and this country were to become embroiled, not only because of the recollection of the years during which the two countries were united in alliance, but also because such a tragic eventuality would be fraught with the danger of destroying modern civilization to the undoing of the best part of humanity.

February 27, 1941.

C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. _____
 I.P.S. No. 1339A (7)

Statement of Source and Authenticity

I, HAYASHI Kaoru hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 3 pages, dated 27 Feb., 1941, and described as follows: JAPAN'S SECOND OFFER (HANDLED BY AMBASSADOR SHIGEMITSU TO CHURCHILL).

I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Foreign Ministry

Signed at Tokyo on this
23rd day of Sept. 1946.

/s/ K. Hayashi
 Signature of Official
 SEAL

Witness: /s/ Nagaharu Odo

Chief, Archives Sect
 Official Capacity

Statement of Official Procurement

I, Richard H. Larsh, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this
25 day of September 1946.

/s/ Richard H. Larsh
 NAME

Witness: /s/ T/H T. Toguchi

Investigation Division I.P.S.
 Official Capacity

1339A-(71)-1

6X1053

第二次我方申入（三月四日重光大使「チ
ヤイテル」ニ手交）

日本帝國外務大臣ハ英國總理大臣ノ一九四一年二
月二十四日附「ノート」ノ受領ヲ確認シ英國總理
大臣ニ對シ右「ノート」ニ包含セラレタル聲明及
言明ハ充分ニ「ノート」セラレタル旨通報スルヲ
欣幸トス

外務大臣ハ「チヤイテル」氏ハ必スシモ其ノ聲明
及言明ニ對シ意見ノ述ヘラルヽコトラ期待シ居ラ
サルモノト信ス

然シ乍ラ外務大臣ハ此ノ機會ヲ利用シ英國外務大
臣ニ宛テラレタル其ノ覺書ニ於テハ現實ノ交戦國
間ノ調停者タルノ用意アル旨何等ノ暗示ヲ與フル
ノ意圖無カリシコト、將又「テキスト」ノ如何ナ
ル部分ヨリモ斯カル暗示カ得ラルヽノ可能性アリ
トハ曠時モ想像セサリシコトラ謂ハント欲ス。外
務大臣ハ「イーデン」氏カ同問題ニ言及セラレタ
ルニ付其ノ覺書ニ於テ目下東京ニ於テ開催中ノ調
停ニ言及セル次第ニテ且偶々一般的且抽象的ナル
方法ニ於テ平和問題若クハ世界ヲ通スル正常狀態
ノ回復ニ關スル當國ノ抱負及態度ヲ明瞭ナラシム
ル爲其ノ常ニ抱懷スル見解ヲ述ヘタルモノナリ
外務大臣ハ「イーデン」氏カ重光大使トノ會談ニ

1339A(7)-2

於テ之ニ觸レラレタルヲ以テ、三國條約ニ關シ其
ノ一度ナラス謂ヘルコトヲ反駁スルハ全ク場所ヲ
得サルモノニハ非サルニキコトヲ信ス。三國條約
ハ大体ニ於テ第三國ノ歐洲戰爭若クハ日支紛争ニ
參加スルヲ防止シ新クシテ戰爭ノ參加者及範圍ヲ
局限シ且最モ早日ニ平和ヲ招來スルコトヲ目的ト
シテ締結セラレタル意味ニ於テ平和條約トシテ結
ハレタルモノニシテ現在モ亦然リ、日本ノ理想ハ
右條約ノ前文中ニ概説セラレタル所ニシテ日本ハ
宣明セラレタル目的及理想ニ對シ絶對ニ忠實ニシ
テ三國條約ニ基ク義務ノ履行ニ付常ニ其ノ同盟國
ノ側ニ立ツヘキハ言フ俟タズ外務大臣ハ若シ何等
不幸ナル狀況ニ依リ英國ト當國ガ戰爭ニ卷込マル
ルトセハ同様ニ之ヲ経験シ遺憾トスヘシ、右ハ單
ニ兩國ガ同盟ニ結合セラレ居リタル時代ヲ回顧ス
ルカ故ノミナラス又新カル悲劇的出來事ハ近代文
明ヲ破壞シ人類ノ大部分ヲ破滅セシムルノ危險ニ
充テ居ルヘケレハナリ。

一九四一年二月二十七日

1339A(7) cert-1

證 明 書

「ワシントン」文書局 第 號
國 際 検 察 部 第一三三九A (七) 號

典 據 及 ビ 公 正 ニ 關 ス ル 證 明

余、林 壽 へ 余 ガ 下 記 ノ 資 料 ニ 於 テ、 即 チ 外 務 省 文
書 課 長 ト シ テ、 日 本 政 府 ト 公 的 關 係 ニ 在 ル モ ノ ナ
ル コ ト、 並 ニ 該 官 吏 ト シ テ 余 ガ 茲 ニ 添 附 セ ラ レ タ
ル、 三 頁 ヨ リ 成 ル、 千 九 百 四 十 一 年 / 昭 和 十 六 年
/ 二 月 二 十 七 日 附、 下 記 題 名、 即 チ 「チ ャ ー テ ル」
首 相 へ 覺 書 手 交 ノ 件 ノ 文 書 ノ 保 管 ニ 任 ジ 居 ル コ ト
ヲ 茲 ニ 證 明 ス。

余 ハ 更 ニ 添 附 ノ 記 録 及 ビ 文 書 ガ 日 本 政 府 ノ 公 文 書
ナ ル コ ト、 並 ニ 右 ガ 下 記 名 稱 ノ 省 又 ハ 部 局 ノ 公 式
書 類 及 ビ 綴 ノ 一 部 ナ ル コ ト ラ 證 明 ス。(若 シ ア ラ バ
優 待 號 又 ハ 引 用、 其 ノ 他 公 式 書 類 又 ハ 綴 ニ 於 ケ ル 該 文 書 ノ 威 威 所
在 ノ 公 式 名 稱 ラ モ 特 記 ス ベ シ)

千 九 百 四 十 六 年 / 昭 和 二 十 一 年 / 九 月 廿 三 日

東 京 ニ 於 テ 署 名

當 該 官 吏 署 名 欄 林 壽

右 ノ 者 ノ 公 的 資 料 外 務 省 文 書 課 長

證 人 尾 戸 長 春

1339 A(7) cert. 2

公式入手ニ關スル證明

余、 RICHARD H. LARSH ハ、余ガ聯合國最高指揮官總司令部ニ關係アルモノナルコト、竝ニ上記題名ノ文書ハ余ガ公達上、日本政府ノ上記署名官吏ヨリ入手シタルモノナルコトヲ茲ニ證明ス。

千九百四十六年／昭和二十一年／九月二十二日

東京ニ於テ署名

氏 名 欄

石ノ着ノ公的資格

証 人

RICHARD H. LARSH

被索局調査部

F. FOGUCHI